Objekttyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **75 (1957)**

Heft 245

PDF erstellt am: **04.06.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.
Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.
Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

http://www.e-periodica.ch

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce • Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen — Paraît tous les jours, le dimanche et les jours de fête exceptés

Nr. 245 Bern, Samstag 19. Oktober 1957 — 75. Jahrgang — 75e année — Berne, samedi 19 octobre 1957 **No 245**

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. — Telephon Nummer (031) 21660 Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 27.50, halbjährlich Fr. 15.50, vierteljährlich Fr. 8.—, zwei Monate Fr. 5.50, ein Monat Fr. 3.50; Ausland: jährlich Fr. 40.— — Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). — Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Insertionstarif: 22 Rp. die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 30 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatsschrift „Die Volkswirtschaft": Fr. 10.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. — Téléphone numéro (031) 21660 En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix d'abonnement: Suisse: un an 27 fr. 50; un semestre 15 fr. 50; un trimestre 8.— fr.; deux mois 5.50 fr.; un mois 3.50 fr.; étranger: fr. 40.— par an — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). — Régie des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 22 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 30 ct. — Prix d'abonnement annuel à la revue mensuelle „La Vie économique": 10 fr. 50.

Inhalt — Sommaire — Sommario

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. - Faillites et concordats. - Fallimenti e concordati.
Handelsregister. - Registre du commerce. - Registro di commercio.
Medior AG., Zürich.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

France (y compris les territoires de la «zone franc»): Réforme du régime des échanges et des règlements extérieurs à la «zone franc».
Postcheckverkehr, Beitritte. - Service des chèques postaux, adhésions.

Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

Konkurse — Faillites — Fallimenti

Konkurseröffnungen

(SchKG. 231, 232; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29, II und III, 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugehen. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG. 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dringlich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfall.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamte zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfall; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

Kt. Zürich *Konkursamt Unterstrass-Zürich* (1802[1])

Gemeinschuldnerin: Emet A.-G., mit Sitz in Zürich 10, Hönggerstrasse 84, Handel mit Eisen und Metallen, Maschinen, Werkzeugen und allen von der Industrie benötigten Produkten, verbunden mit der Herausgabe und dem Verlag der Zeitung «Metall-Industrie» usw.
Datum der Konkurseröffnung: 3. September 1957.
Erste Gläubigerversammlung: Montag, den 30. September 1957, 15 Uhr, im Hotel «Krone Unterstrass», Schaffhauserstrasse 1, Zürich 6.
Eingabefrist für Forderungen: bis zum 21. Oktober 1957.
Verwertung von Aktiven: Unter Vorbehalt der Beschlussfähigkeit der 1. Gläubigerversammlung erachtet sich die Konkursverwaltung als ermächtigt, die beweglichen Sachen (Büromobiliar und -maschinen, die Nutzeisen-Vorräte usw.) nach freiem Ermessen öffentlich zu versteigern oder freihändig zu verkaufen, sofern nicht eine Mehrheit der bekannten Gläubiger bis zum 5. Oktober 1957 dagegen bei der Konkursverwaltung schriftlich Einsprache erhebt. Die Gläubiger sind berechtigt, bis zum Ablauf vorerwähnter Frist für die beweglichen Sachen (Büromobiliar und -maschinen und insbesondere für das Nutzeisen-Lager) dem Konkursamte Kaufsofferten einzureichen. Die Inventarverzeichnisse liegen ihnen hiefür beim obbezeichneten Konkursamte zur Einsicht auf.

Kt. Zürich *Konkursamt Wiedikon-Zürich* (2013[3])

Gemeinschuldner: Baltis Jakob, geb. 1904, von Zürich, Dachdeckermeister, Im Heuried 53, Zürich 3, Inhaber der Einzelfirma J. Baltis, Dachdeckermeister, Im Heuried 53, Zürich 3, Bedachungsgeschäft.
Datum der Konkurseröffnung: 4. Oktober 1957.
Erste Gläubigerversammlung: Dienstag, den 29. Oktober 1957, nachmittags 2½ Uhr, im Restaurant «Schmiede Wiedikon», Birmensdorferstrasse 141, Zürich 3.
Eingabefrist: bis 19. November 1957.
Verwertung von Aktiven: Wenn die erste Gläubigerversammlung nicht beschlussfähig sein sollte, erachtet sich die Konkursverwaltung als ermächtigt, die in der Konkursmasse vorhandenen beweglichen Sachen (Materiallager und Kombi-Wagen D.K.W. 1955) nach freiem Ermessen sofort öffentlich zu versteigern oder freihändig zu verkaufen, sofern nicht die Mehrheit der bekannten Gläubiger bis zum 29. Oktober 1957 beim Konkursamt Wiedikon-Zürich dagegen schriftlich Einsprache erhebt.

Kt. Bern *Konkursamt Thun* (2008)

Gemeinschuldner: Rüfenacht Ernst, Textilwaren, Mittlere Strasse Nr. 41, Thun.
Zeitpunkt der Konkurseröffnung: 1. Oktober 1957, 11 Uhr.
Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.
Eingabefrist: binnen 20 Tagen, seit der Bekanntmachung, resp. bis und mit dem 8. November 1957.

Kt. Basel-Stadt *Konkursamt Basel-Stadt* (2022)

Gemeinschuldnerin: Cintela A.G., Handel mit Seidenbändern usw., Leonhardstrasse 26, in Basel.
Datum der Konkurseröffnung: 2. Oktober 1957 (Insolvenzerklärung).
Ordentliches Konkursverfahren.
Erste Gläubigerversammlung: Freitag, den 8. November 1957, nachmittags 3 Uhr, im Gerichtshause, Bäumleingasse 1 (Parterre).
Eingabefrist: bis und mit 19. November 1957.
NB. Von denjenigen Gläubigern, welche der Gläubigerversammlung nicht beiwohnen und bis zum 8. November 1957, mittags 12 Uhr, nicht schriftliche Einsprache erheben, wird angenommen, dass sie das Konkursamt zur sofortigen freihändigen Verwertung der gesamten Aktiven ermächtigen.

Kt. Basel-Stadt *Konkursamt Basel-Stadt* (2023)

Vorläufige Konkursanzeige

Ueber die

Intra, Industrie-Handels-Gesellschaft m. b. H.,

Marktplatz 5, in Basel, wurde am 7. Oktober 1957 der Konkurs eröffnet.

Die Anzeige betreffend Art des Verfahrens, Eingabefrist usw. erfolgt später.

Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation

(SchKG 230.) (L. P. 230.)

Kt. Zürich *Konkursamt Wiedikon-Zürich* (1999)

Ueber Frau Helfenberger Agathe, geb. Kälin, geb. 1915, von Wuppenau (Thurgau), wohnhaft in Zürich 3, Kalkbreitestrasse 58, gewesene Inhaberin der seit 22. Januar 1957 im Handelsregister gelöschten Einzelfirma Frau A. Helfenberger, Holzhandlung, Rolandstrasse 33, Zürich 4, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 5. Oktober 1957 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung des nämlichen Richters am 11. Oktober 1957 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.

Falls nicht ein Gläubiger bis zum 29. Oktober 1957 die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt, sich zur Uebernahme der entstehenden Kosten verpflichtet und an diese vorläufig einen Barvorschuss von Fr. 600 leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.

Kollokationsplan — Etat de collocation

(SchKG. 249—251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

(L.P. 249—251)

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Kt. Bern *Konkursamt Aarwangen* (2009)

Auflage des Kollokationsplanes, Lastenverzeichnisses und Inventars

Im Konkurse über Lüthi Ernst, Massgeschäft und Konfektion, Marktgasse 34, Langenthal, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim obengenannten Konkursamt zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert 10 Tagen, von der Bekanntmachung an, gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

Kt. Bern *Konkursamt Saanen* (2000)

Auflegung des abgeänderten Kollokationsplanes

Gemeinschuldner: Schmid-Ludi Jakob, Landesprodukte, Saanen.
Anfechtungsfrist: bis und mit 29. Oktober 1957.

Kt. Zug *Konkursamt Zug* (2014)

Kollokationsplan und Inventar

Im Konkurs über Coray Alois, Restaurant Zugerhof, Zug, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim obengenannten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert zehn Tagen, von der öffentlichen Bekanntmachung an gerechnet, mittelst Klageschrift im Doppel beim Kantonsgericht Zug anhängig zu machen, widrigenfalls derselbe als anerkannt betrachtet würde. Begehren um Abtretung von Massarechtsansprüchen im Sinne von Art. 260 SchKG sind bei Vermeidung des Ausschlusses innert der gleichen Frist dem Konkursamt Zug schriftlich einzureichen.

Beschwerden gegen die Zuteilung von Kompetenzstücken sind ebenfalls innert zehn Tagen von dieser Bekanntmachung an bei der Justizkommission des Kantons Zug als Aufsichtsbehörde schriftlich im Doppel einzureichen, ansonst die Zuteilung in Rechtskraft erwächst.

Ct. de Vaud *Office des faillites, Vevey* (2001)

Faillie: Veuve Rusterholz Jeanne, fabrique de graisses alimentaires, à Vevey.

Date du dépôt: 19 octobre 1957.

Délai pour intenter action en justice: jusqu'au 29 octobre 1957; sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté.

Ct. de Genève *Office des faillites, Genève* (2024/5)

Faillies:

1° Dofra S.A., mécanique de précision, à Pont-Céard/Versoix.

2° Dame Gahler Elisabeth, entreprise de travaux publics, à Satigny-Genève.

L'état de collocation des créanciers des faillites indiquées ci-dessus peut être consulté à l'office précité. Les actions en contestation d'état de collocation doivent être introduites dans les dix jours à dater de cette publication; sinon l'état de collocation sera considéré comme accepté.

Dans la faillite de Dame Gahler, l'inventaire contenant la liste des revendications et la liste des objets déclarés de stricte nécessité est également déposé. Les demandes de cession de droits et les recours éventuels doivent être déposés dans le même délai de dix jours.

Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite

(SchKG. 268) (LP. 268)

Kt. Glarus *Konkursamt des Kantons Glarus, Glarus* (2015)

Durch Verfügung des Zivilgerichts des Kantons Glarus vom 10. Oktober 1957 sind nachgenannte Konkursverfahren als geschlossen erklärt worden:

1. Walker Kaspar, geb. 1913, Hilfsarbeiter, von Schattdorf (Uri), in Mitlödi.
2. Ausgeschlagene Erbschaft (Nachlass-Liquidation) des Schneider-Jöhl Max sel., kaufmännischer Angestellter, von Hittnau (Zürich), in Mitlödi.

Kt. Graubünden *Konkursamt Chur* (2002/3)

Der Konkursrichter des Kreises Chur hat in seiner Sitzung vom 14. Oktober 1957 folgende Konkursverfahren als geschlossen erklärt:

1. Schmid Gaudenz, mechanische Werkstätte, Lürlibadstrasse, Chur.
2. Bergamin Natale, sen., Gipsereigeschäft, Chur.

Widerruf des Konkurses — Révocation de la faillite

(SchKG 195, 196, 317.) (L. P. 195, 196, 317.)

Kt. Zürich *Konkursamt Thalwil* (2010)

Der am 1. Juni 1957 über Frischknecht Jakob, geb. 1914, von Schwellbrunn, Holz- und Kohlenhandlung, Fuhrhalterei, Bierdepot, Ludretikonerstrasse 56, in Thalwil, eröffnete Konkurs wird gemäss Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Horgen vom 15. Oktober 1957 infolge Rückzugs der Konkurseingaben widerrufen, und es wird der Genannte wieder in die Verfügung über sein Vermögen eingesetzt.

Konkurssteigerungen — Vente aux enchères publiques après faillite

(SchKG. 257—259) (LP. 257—259)

Kt. Zürich *Konkursamt Schlieren* (2004²)

Konkursamtliche Liegenschaftensteigerung

Im Konkurse über die Immobilien Gjuch A.G., Wehntalerstrasse 229, Zürich 6, wird die nachbezeichnete Liegenschaft durch das Konkursamt Schlieren im Auftrage des Konkursamtes Unterstrass-Zürich Montag, den 25. November 1957, 15.15 Uhr, im Restaurant zur «Post», Poststrasse 2, in Dietikon, öffentlich versteigert:

Kat. Nr. 5245:

1 Wohnhaus mit 3 Garagen und Wasserheizanlage mit Pumpe, Gjuchstr. 14, in Dietikon, unter Vers.-Nr. 1715 für Fr. 188 000 brandversichert, Schätzung 1951;

1 Wohnhaus mit Heizleitungen und Radiatoren, Gjuchstrasse 16, in Dietikon, unter Vers.-Nr. 1716 für Fr. 185 000 brandversichert, Schätzung 1951, mit

17 Aren 32 m² Gebäudegrundfläche und Hofraum.

Dienstbarkeiten laut Grundbuch.

Konkursamtliche Schätzung: Fr. 386 000.

Der Ersteigerer hat unmittelbar vor dem Zuschlag eine Barzahlung von Fr. 5000 zu leisten.

Die Steigerungsbedingungen und das Lastenverzeichnis liegen ab 10. November 1957 beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht auf.

Besichtigung der Liegenschaft nach Vereinbarung mit dem Betreibungsamt Dietikon (Tel. 91 88 22).

Schlieren, den 15. Oktober 1957. Konkursamt Schlieren: K. Maag, Notar.

Liegenschaftsverwertungen im Pfändungs- und Pfandverwertungsverfahren

(SchKG. 138, 142; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29)

Es ergeht hiermit an die Pfandgläubiger und Grundlastberechtigten die Aufforderung, dem unterzeichneten Betreibungsamt binnen der Eingabefrist ihre Ansprüche an dem Grundstück insbesondere auch für Zinsen und Kosten anzumelden und gleichzeitig auch anzugehen, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin. Innert der Frist nicht angemeldete Ansprüche sind, soweit sie nicht durch die öffentlichen Bücher festgestellt sind, von der Teilnahme am Ergebnis der Verwertung ausgeschlossen.

Innert der gleichen Frist sind auch alle Dienstbarkeiten anzumelden, welche vor 1912 unter dem früheren kantonalen Recht begründet und noch nicht in die öffentlichen Bücher eingetragen worden sind. Soweit sie nicht angemeldet werden, können sie einem gutgläubigen Erwerber des Grundstückes gegenüber nicht mehr geltend gemacht werden, sofern sie nicht nach den Bestimmungen des Zivilgesetzbuches auch ohne Eintragung im Grundbuch dinglich wirksam sind.

Kt. Bern *Betreibungsamt Biel* (2005)

Im Grundpfandverwertungsverfahren gegen Reichle Willy, Kaufmann, Asylstrasse 6, Ittigen, wird Mittwoch, den 27. November 1957, 15 Uhr, im Hotel de la Poste, Güterstrasse 3, in Biel, an eine öffentliche Steigerung gebracht:

Biel-Grundbuch Nr. 2469

Eine Besitzung an der Güterstrasse in Biel, bestehend aus dem Hotel-Restaurant Nr. 3, sowie Hausplatz und Trottoir im Halte von 2,03 Aren.

Amtlicher Wert: Fr. 435 200.

Brandversicherung: Fr. 253 600.

Zugehör: Hotel- und Wirtschaftsmobiliar: Fr. 150 000.

Vormerkung: Mietvertrag und Vorkaufsrecht für die Dauer bis 16. September 1961.

Eingabefrist: bis und mit dem 8. November 1957.

Die Steigerungsgedinge liegen vom 11. November 1957 an während 10 Tagen im Bureau des Betreibungsamtes Biel zur Einsicht auf.

Biel, den 15. Oktober 1957. Betreibungsamt Biel: Hirt.

Kt. Thurgau *Betreibungsamt Frauenfeld* (2006)

Einzige betreibungsrechtliche Liegenschaftssteigerung

Schuldner: Egli Werner, 1918, Händler, von Bronschhofen, wohnhaft in Zürich 11/46, Althoossteig 15.

Liegenschaft im Grundbuch Frauenfeld: Parz. Nr. 255[II], 5,52 a, Dreifamilienwohnhaus Nr. 182, assek. für Fr. 48 000, Hof und Garten an der Schaffhauserstrasse 21, in Frauenfeld.

Betreibungsamtliche Schätzung: Fr. 57 000.

Die Verwertung wird verlangt infolge Betreibung des Pfandgläubigers im 2. Rang.

Steigerungstag: Dienstag, den 26. November 1957.

Steigerungslokal: Restaurant «Senn», Frauenfeld-Kurzdorf.

Eingabefrist: 7. November 1957. Die Zinsen und Kosten, aufgerechnet bis 30. November 1957, sind ebenfalls anzugeben.

Vor dem Zuschlag ist eine Anzahlung von Fr. 4000 zu leisten.

Auflegung der Steigerungsbedingungen nebst Lastenverzeichnis auf dem Betreibungsamt während 10 Tagen vom 14. Tage vor der Steigerung an.

Frauenfeld, den 11. Oktober 1957. Betreibungsamt Frauenfeld: A. Bötschi.

Réalisation des immeubles dans la procédure de la saisie et de la réalisation de gage

(L. P. 138, 142; O. T. féd. du 23 avril 1920, art. 29)

Par la présente, les créanciers gagistes et les titulaires de charges foncières sont sommés de produire à l'office soussigné, dans le délai fixé pour les productions, leurs droits sur l'immeuble, notamment leurs réclamations d'intérêts et de frais, et de faire savoir en même temps si la créance en capital est déjà échue ou dénoncée au remboursement, le cas échéant pour quel montant et pour quelle date. Les droits non annoncés dans ce délai seront exclus de la répartition, pour autant qu'ils ne sont pas constatés par les registres publics.

Devront être annoncées dans le même délai toutes les servitudes qui ont pris naissance avant 1912 sous l'empire du droit cantonal ancien et qui n'ont pas encore été inscrites dans les registres publics. Les servitudes non annoncées ne seront pas opposables à l'acquéreur de bonne foi de l'immeuble, à moins que, d'après le Code civil suisse, elles ne produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Ct. de Vaud *Office des poursuites, Morges* (2021²)

Vente d'immeubles — Terrain à bâtir

Vendredi 22 novembre 1957, à 15 heures, à l'Hôtel de ville, à Bussigny s. Morges, l'Office des poursuites de l'arrondissement de Morges procédera à la vente aux enchères publiques des immeubles ci-après désignés, appartenant à la société anonyme Près-Gare Bussigny S. A., dont le siège est à Bussigny, savoir:

Commune de Bussigny

lieu dit «En Roséaz» et «En Vuette», réduit et prés-champs de 48 ares et 10 centiares.

Assurance incendie de base: Fr. 1300.—.

Estimation fiscale: Fr. 90 000.—.

Taxe de l'Office des poursuites: Fr. 90 000.—.

Délai pour les productions: 4 novembre 1957.

Les conditions de vente, la désignation cadastrale des immeubles et l'état des charges qui les grèvent seront à disposition des intéressés au bureau de l'office, place du Port, à Morges, dès le 5 novembre 1957.

Vente requise par un créancier au bénéfice d'une hypothèque légale.

Morges, le 10 octobre 1957.

Office des poursuites: R. Ramelet, préposé.

Nachlassverträge — Concordats — Concordati

Nachlasstundung und Aufruf zur Forderungseingabe

(SchKG 295, 296, 300.)

Sursis concordataire et appel aux créanciers

(L. P. 295, 296, 300.)

Den nachbenannten Schuldnern ist eine Nachlasstundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen innert der Eingabefrist beim Sachwalter einzugeben, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Kt. Thurgau *Konkurskreis Kreuzlingen* (2016)

Schuldner:

Firma Anghileri Gebr., See-Garage, Tägerwilen, sowie die beiden Kollektivgesellschafter

a) Anghileri Georg, geb. 15. März 1927, Automechaniker, von Wergenstein (Graubünden), in Ellighausen, und

b) Anghileri René, geb. 18. September 1930, Kaufmann, von Wergenstein (Graubünden), in Tägerwilen.

Datum der Stundungsbewilligung durch das Bezirksgericht Kreuzlingen: 2. Oktober 1957.
Dauer der Nachlaßstundung: vier Monate, von der Publikation an gerechnet.
Sachwalter: Hch. Dütsch, Betreibungsbeamter, Tägerwilen.
Eingabefrist: bis zum 9. November 1957. Sämtliche Gläubiger der Nachlassschuldner werden hiermit aufgefordert, ihre Forderungen mit den nötigen Belegen versehen (Zinsberechnung bis 2. Oktober 1957) dem Sachwalter einzureichen.
Gläubigerversammlung: Montag, den 25. November 1957, 14.30 Uhr, im Gasthaus zum Steinbock, in Tägerwilen.
Aktenauflage: während zehn Tagen vor der Gläubigerversammlung, im Bureau des Sachwalters.

Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages
(SchKG. 304, 317)

Délibération sur l'homologation de concordat
(L. P. 304, 317)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

Kt. Bern *Richteramt II, Bern* (2017)

Schuldnerin: Fa. Bühlmann & Berger, mechanische Zimmerei und Schreinerei, Pulverweg 54 i, Bern.
Datum der Verhandlung: Mittwoch, den 30. Oktober 1957, 10 Uhr, vor dem Nachlassrichter von Bern, Zimmer Nr. 39, im Amthaus Bern.

Bern, den 16. Oktober 1957. Der Nachlassrichter: Troesch.

Kt. Bern *Konkursamt Seftigen, Belp* (2011)

Schuldnerin:
Hoch- und Tiefbau Aktiengesellschaft Burgistein, in Burgistein (Konkurseröffnung: 14. Februar 1957).
Datum der Verhandlung: Dienstag, den 29. Oktober 1957, 10.30 Uhr, im Schloss zu Belp.
Einwendungen gegen die Bestätigung des Vertrages, welcher im hängigen Konkursverfahren der Schuldnerin abgeschlossen wurde, können von den Gläubigern bis zum Termin schriftlich oder während der Verhandlung mündlich angebracht werden.

Belp, den 16. Oktober 1957. Der Gerichtspräsident von Seftigen: Haudenschild.

Kt. Freiburg *Richteramt des Sensebezirks, Tafers* (2012)

Der Gerichtspräsident des Sensebezirks, als Nachlassbehörde, hat die Verhandlung über den von Zbinden Edmund, Transporte usw., Plaffeien, seinen Gläubigern vorgeschlagenen Nachlassvertrag auf Dienstag, den 29. Oktober 1957, nachmittags um 14 Uhr, in Tafers, Amthaus, angesetzt.

Die Gläubiger, Bürgen und Mitschuldner des Nachlaßschuldners werden hiermit zur Teilnahme an dieser Verhandlung eingeladen. Einwendungen gegen die gerichtliche Bestätigung des Nachlassvertrages können an der Verhandlung mündlich oder vorher schriftlich bei der Nachlassbehörde erhoben werden; Stillschweigen gilt als Verzicht auf Einwendungen.

Akteneinsicht bis 26. Oktober 1957 bei der Gerichtsschreiberei des Sensebezirks in Tafers.

Tafers, den 15. Oktober 1957. Der Gerichtspräsident: M. Waeber.

Bestätigung des Nachlassvertrages — Homologation du concordat
(SchKG 306, 308, 317.) (L.P. 306, 308, 317.)

Ct. de Vaud *Arrondissement de Lausanne* (2018)

Débitrice: Société Garage Montbenon-Tivoli S. A., à Lausanne.
Date de l'homologation: 30 août 1957, confirmée par arrêt de la Cour des poursuites et faillites du Tribunal cantonal du 12 octobre 1957.

Le préposé: M. Luisier.

Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung — Concordat par abandon d'actif
(SchKG 316ᵃ bis 316ᵗ) (L.P. 316ᵃ à 316ᵗ)

Kt. Zürich *Konkurskreis Küsnacht* (2007)

Auflegung der Schlussrechnung und der endgültigen Verteilungsliste

Im Nachlassvertragsverfahren mit Vermögensabtretung des
Looser-Warncke Robert A.,
geb. 1889, von Kappel (SG), Architekt, in Küsnacht (ZH), liegen die Schlussrechnung und die endgültige Verteilungsliste den Beteiligten während 20 Tagen, von der Veröffentlichung im Schweizerischen Handelsamtsblatt an, d. h. bis zum 9. November 1957, auf dem Büro des unterzeichneten Liquidators zur Einsicht auf. Gemäss Art. 316 p, in Verbindung mit Art. 316 n, unterliegt die Verteilungsliste während der Auflagefrist der Beschwerde an das Bezirksgericht Meilen, als unterer kantonaler Aufsichtsbehörde.

Küsnacht, den 16. Oktober 1957. Der Liquidator:
K. Forrer, Gemeindeammann,
Zürichstrasse 145 (Büro), Küsnacht (ZH).

Ct. de Fribourg *Tribunal de la Gruyère, Bulle* (2019)

Homologation de concordat par abandon d'actif

Débiteur: Grand Robert, marbrier, route de Riaz, à Bulle.
Date de l'homologation sur la base de l'abandon de l'actif: 16 octobre 1957.

Bulle, le 16 octobre 1957. Le président: D. Genoud.

Verschiedenes — Divers — Varia

Kt. Schwyz *Konkursamt Einsiedeln* (2020)

Titellöschung

Der Inhaberschuldbrief vom 12. Dezember 1952/18. Mai 1953, Ziffer 39, von Fr. 10 000.—, mit Vorgang von Fr. 225 000.—, haftend auf Nr. 105, zum Wachslicht, Einsiedeln, ist im Grundbuch und Hypothekenprotokoll infolge konkursrechtlicher Steigerung gelöscht worden. Der Titel wurde nicht beigebracht. Die Veräusserung oder Verpfändung dieses gänzlich zu Verlust gekommenen Pfandtitels wäre als Betrug strafbar.

Einsiedeln, den 15. Oktober 1957. Konkursamt Einsiedeln und Grundbuchamt Einsiedeln.

Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

Stiftungen - Fondations - Fondazioni

Publikationen betreffend Stiftungen erscheinen nur in der Samstagausgabe
Les publications concernant les fondations paraissent seulement le samedi

Zürich — Zurich — Zurigo

10. Oktober 1957.
Personal-Fürsorge-Stiftung der Firma Chaim Levin, Zürich, in Zürich 4 (SHAB. Nr. 288 vom 8. Dezember 1951, Seite 3052). Mit Beschluss des Regierungsrates des Kantons Zürich vom 2. Mai 1957 ist die Stiftungsurkunde abgeändert worden. Der Name der Stiftung lautet **Personalfürsorgestiftung der Firma Ch. Levin Erben, Zürich.** Die Stiftung bezweckt die Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter der Firma «Ch. Levin Erben», in Zürich, und eventuell deren Angehörige gegen die wirtschaftlichen Folgen von Arbeitslosigkeit, Krankheit, unverschuldeter Notlage, Alter, Invalidität und Tod. Die Unterschrift von Chaim Levin ist erloschen. Neu führt Einzelunterschrift Lina Levin, von und in Zürich, einziges Mitglied des Stiftungsrates. Neues Geschäftsdomizil: Letzigraben 136 in Zürich 9 (bei der Firma «Ch. Levin Erben»).

10. Oktober 1957.
Jakob u. Josephine Ritter-Müllhaupt-Stiftung, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 36 vom 13. Februar 1954, Seite 400). Die Unterschrift von Dr. Dorothea Henauer ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien Dr. jur. Ursula Lüchinger, von Zürich und Sonterswil-Wäldi (Thurgau), in Zürich, Mitglied der Stiftungskommission.

11. Oktober 1957.
Claire-Lise Barbey-Stiftung, in Zürich. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 30. Juli 1957 eine Stiftung. Sie bezweckt die Sicherung und Erziehung, Ausbildung und Ausstattung der Tochter und dreier Pflegekinder der Stifterin sowie die Unterstützung der Stifterin, Claire-Lise Dütschler-Barbey, von St. Gallen und Kappel (St. Gallen), in Bombay, falls diese jemals in eine Notlage geraten sollte. Einziges Organ der Stiftung ist der Stiftungsrat von drei bis fünf Mitgliedern. Die Stiftung wird vertreten durch Alwin Künzler, von Rheineck, in Zürich, Präsident, sowie Fritz Sauser, von und in Bern, und Claire-Lise Dütschler-Barbey, von St. Gallen und Kappel (St. Gallen), in Bombay (Indien), weitere Mitglieder des Stiftungsrates. Sie führen Kollektivunterschrift zu zweien. Geschäftsdomizil: Möhrlistrasse 59, in Zürich 6 (bei Alwin Künzler).

15. Oktober 1957.
Personalfürsorgefonds der Firma D. Altdorfer Söhne, in Zürich 9 (SHAB. Nr. 72 vom 27. März 1954, Seite 796). Mit Beschluss des Bezirksrates Zürich vom 27. September 1957 ist die Stiftungsurkunde abgeändert worden. Der Name der Stiftung lautet **Personalfürsorgefonds der Altorfer Samen AG.** Die Stiftung bezweckt die freiwillige Fürsorge für die männlichen und weiblichen Arbeitnehmer der «Altorfer Samen A.G.», in Zürich, sowie für ihre Familien durch Gewährung von Unterstützungen im Alter oder bei Tod, Invalidität, Krankheit, Unfall oder sonstiger unverschuldeter Notlage. Die Unterschriften von Fritz Altdorfer und Jules Altdorfer sind erloschen. Die Stiftung wird vertreten durch Paul Ebinger-Altorfer, von Winterthur, in Kilchberg (Zürich), Präsident, sowie Sophie Altorfer und Sylvia Altorfer, beide von und in Zürich, weitere Mitglieder des Stiftungsrates. Sie führen Kollektivunterschrift zu zweien. Geschäftsdomizil: Fellenbergstrasse 276, in Zürich 9 (bei der «Altorfer Samen A.G.»).

15. Oktober 1957.
Personalfürsorge-Stiftung der Burroughs-Rechenmaschinen A.-G., in Zürich 1 (SHAB. Nr. 206 vom 4. September 1954, Seite 2268). Die Unterschrift von Hans Werner Forrer ist erloschen. Neu führt Einzelunterschrift Camille René Stark, von Schönenwerd (Solothurn), in Erlenbach (Zürich), Mitglied des Stiftungsrates.

Bern — Berne — Berna

Bureau Bern

15. Oktober 1957.
Milliet-Stiftung, in Bern. Unter diesem Namen besteht gemäss letztwilliger Verfügung vom 27. Juli 1951 der am 8. Oktober 1955 in Bern verstorbenen Clara Anna Milliet und gemäss öffentlicher Urkunde vom 4. Mai 1957 eine Stiftung. Sie bezweckt, nach Ausrichtung von Vermächtnissen und nach Anwachsen des Stiftungsvermögens auf Fr. 400 000 an bedürftige Frauen und Töchter, die das 60. Altersjahr zurückgelegt haben, immer in Bern wohnten, nicht armengenössig sind und von der sozialen Fürsorge nicht unterstützt werden, d. h. an sogenannte verschämt Arme, jährliche Renten auszubezahlen. Der Stiftungsrat entscheidet nach freiem Ermessen über die bezugsberechtigten Personen und die Höhe der Renten. Die Verwaltung der Stiftung erfolgt durch einen Stiftungsrat von 3 bis 5 Mitgliedern. Ein Mitglied bezeichnet die Firma «Eug. v. Büren & Cie. A.G.», in Bern, und ein Mitglied die Kirchenverwaltungskommission der evangelisch-reformierten Gesamtkirchgemeinde der Stadt Bern, wobei von dieser eine Gemeindehelferin zu bezeichnen ist. Die weiteren Mitglieder werden von den zwei hievor zu bestimmenden Personen gewählt. Je zwei Mitglieder des Stiftungsrates vertreten die Stiftung mit Kollektivunterschrift. Es sind dies: Emil Wälti, von Unterkulm, in Bern, Präsident; Irma Stoll, von Osterfingen, in Bern, Sekretärin, und Eugen von Büren, von und in Bern, Mitglied. Domizil der Stiftung: Bundesgasse 28 (bei der Firma «Eug. v. Büren & Cie. A.G.»).

Bureau Biel

14. Oktober 1957.

Personalfürsorgestiftung der Moser & Cie., in Biel (SHAB. Nr. 308 vom 31. Dezember 1949, Seite 3444). Adolf Moser ist infolge Todes aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Als neues Mitglied des Stiftungsrates wurde ernannt Adolf Willy Moser-Favre, von Tüscherz-Alfermée, in Biel; er führt Kollektivunterschrift zu zweien mit einem der übrigen Zeichnungsberechtigten. Als Präsident des Stiftungsrates wurde ernannt Wilhelm Moser (bisher Mitglied).

Bureau Wangen a. d. A.

14. Oktober 1957.

Familienschutzstiftung der Hug & Co. Aktiengesellschaft, in Herzogenbuchsee (SHAB. Nr. 293 vom 13. Dezember 1952, Seite 3044). Durch Beschluss der Vormundschaftskommission Herzogenbuchsee als Aufsichtsbehörde, vom 26. Juli 1957, genehmigt durch den Regierungsrat des Kantons Bern am 24. September 1957, wurde die Stiftungsurkunde abgeändert. Die der Publikation unterliegenden Tatsachen erfahren dadurch keine Aenderungen.

Luzern — Lucerne — Lucerna

14. Oktober 1957.

Alters- und Fürsorgekasse für die Angestellten der Fa. Lauth & Ellenberger, Luzern, in Luzern (SHAB. Nr. 180 vom 4. August 1951, Seite 1983). Die Unterschrift des Pierre Höfliger ist erloschen. Neue Aktuarin des Stiftungsrates ist nun Josy Renggli, von und in Luzern. Der Präsident zeichnet mit dem Aktuar kollektiv.

Solothurn — Soleure — Soletta

Bureau Stadt Solothurn

15. Oktober 1957.

Fürsorgefonds der Sauser A.G., in Solothurn (SHAB. Nr. 2 vom 4. Januar 1947, Seite 15). Die Unterschrift von Adolf Wyss ist infolge Todes erloschen. Neu ist in den Stiftungsrat gewählt worden Ernst Blaser, von Langnau (Bern), in Solothurn. Er zeichnet zu zweien.

15. Oktober 1957.

Arbeiterfürsorgekasse der Firma Sauser A.G., in Solothurn (SHAB. Nr. 2 vom 4. Januar 1947, Seite 15). Die Unterschriften von Walter Flüeli und Adolf Wyss sind infolge Todes erloschen. Neu sind in den Stiftungsrat gewählt worden: Josef Büttiker, von Flumenthal, in Solothurn, und Oskar Ries, von Balm (Lebern), in Solothurn. Der Präsident Ernst Sauser zeichnet mit den übrigen Mitgliedern des Stiftungsrates zu zweien.

Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città

12. Oktober 1957.

Fürsorgestiftung für die Angestellten der Pennsylvania Oil Company Ltd. Basel, in Basel (SHAB. Nr. 140 vom 20. Juni 1953, Seite 1504). Der Präsident des Stiftungsrates, Theophil Seiler-Sütterlin, wohnt nun in Bottmingen.

12. Oktober 1957.

Fondazione Gianrico Dollfus, in Basel (SHAB. Nr. 263 vom 9. November 1946, Seite 3283). Die Unterschrift des Carlo Panzera ist erloschen. Neu führt als Stiftungsratsmitglied Unterschrift zu zweien Camillo Bariffi, von und in Lugano.

Basel-Landschaft — Bâle-Campagne — Basilea-Campagna

12. Oktober 1957.

Personalfürsorgestiftung der Firma W. Ziegler, in Liestal (SHAB. Nr. 260 vom 5. November 1955, Seite 2816). Die Unterschrift des Alex Heller-Karrer als Stiftungsrat ist erloschen. Als neues Mitglied des Stiftungsrates (Vertreter der Stifterfirma) wurde Josef Casanova, von Stabio (Tessin), in Pratteln, gewählt. Er zeichnet mit einem Vertreter des Personals zu zweien. Der Stiftungsrat Willy Ziegler-Schmid wohnt nun in Frenkendorf.

Appenzell A.-Rh. — Appenzell Rh. ext. — Appenzello est.

11. Oktober 1957.

Personalfürsorgestiftung der Firma Albert Lutz, Teufen, in Teufen (SHAB. Nr. 9 vom 12. Januar 1952, Seite 88). Die Unterschrift von Karl August Kiebler ist infolge Todes erloschen. Zum neuen Mitglied des Stiftungsrates wurde gewählt: Emil Ehrat, von Lohn (Schaffhausen), in Teufen. Die Unterschrift führt der Vorsitzende kollektiv mit einem weitern Mitglied des Stiftungsrates.

St. Gallen — St-Gall — San Gallo

14. Oktober 1957.

Pensionskasse der Firma Ed. Sturzenegger Aktiengesellschaft, in St. Gallen (SHAB. Nr. 170 vom 25. Juli 1953, Seite 1832). Rudolf Oberholzer ist nun Mitglied des Stiftungsrates. Er führt wie bisher Kollektivunterschrift zu zweien. Die Unterschrift von Paula Böniger-Flury ist erloschen.

Thurgau — Thurgovie — Turgovia

15. Oktober 1957.

Personalfürsorgestiftung der Firma Ernst Fischer, in Romanshorn (SHAB. Nr. 188 vom 15. August 1953, Seite 1984). Lydia Fischer-Baumgartner ist infolge Todes aus dem Stiftungsrat ausgeschieden. Ihre Unterschrift ist erloschen. Als neues Stiftungsratsmitglied wurde Eduard Sondereggeer, von Rehetobel, in Weinfelden, gewählt. Er führt Kollektivunterschrift mit dem Präsidenten.

Waadt — Vaud — Vaud

Bureau d'Orbe

11 octobre 1957.

Fondation Albert Monnier, à Arnex-sur-Orbe. Sous ce nom, il a été constitué une fondation par testament olographe de défunt Albert Monnier, fils de Charles-Albert. Elle a pour but la répartition des revenus de ses biens à l'Eglise et à l'Ecole d'Arnex, la part revenant à l'Eglise étant remise aux conseillers de paroisse pour les besoins de l'Eglise; la part revenant à l'Ecole étant remise à la commission scolaire, pour des courses scolaires et l'entretien de la bibliothèque. La gestion de la fondation est confiée à la Justice de paix du cercle de Romainmôtier, constituée en conseil de fondation de cinq membres. Il est désigné un contrôleur. La fondation est engagée par la signature collective à deux du président ou du vice-président et d'un autre membre du conseil de fondation. Ce dernier est composé de: Frank Poget, de et à Premier, président; Ami Conod, des Clées, de et à la Russille, vice-président; Emile Perreaud, de Romainmôtier et de L'Abbaye, à Romainmôtier, membre; Eugène Berthoud, de et à Bofflens, membre; Alfred Benoit, de Juriens, à Croy, secrétaire. Domicile légal: Arnex s. Orbe, chez M. Charly Bovet. Bureau de la fondation: chez F. Poget, juge de paix, à Premier.

Wallis — Valais — Vallese

Bureau Brig

10. Oktober 1957.

Personalfürsorgestiftung der Landwirtschaftlichen Genossenschaft von Oberwallis, in Brig. Laut öffentlicher Urkunde und Statuten vom 16. Januar 1957 ist unter dieser Firma eine Stiftung errichtet worden. Die Stiftung bezweckt, die Angestellten der «Landwirtschaftlichen Genossenschaft von Oberwallis», in Brig, gegen die wirtschaftlichen Folgen des Erwerbsausfalles infolge Alter oder Tod zu schützen. Soweit es ihr die Mittel erlauben, gewährt die Fürsorgestiftung dem Personal auch Unterstützung im Hinblick auf die wirtschaftlichen Folgen von Invalidität, Krankheit und Unfall oder in besonderen Fällen bei unverschuldeter Notlage. Die Verwaltung der Stiftung erfolgt durch einen aus 3 Mitgliedern bestehenden Stiftungsrat; zwei werden von der Verwaltung der «Landwirtschaftlichen Genossenschaft von Oberwallis», das dritte Mitglied von den Destinatären der Stiftung gewählt. Karl Anthamatten, von und in Visp, Präsident, und Dr. med. vet. Hermann Borter, von und in Brig, Aktuar des Stiftungsrates, führen Kollektivunterschrift.

Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel

Bureau de La Chaux-de-Fonds

8 octobre 1957.

Fonds de prévoyance en faveur du personnel de la Manufacture de Montres National S.A., à La Chaux-de-Fonds. Sous ce nom, il a été constitué une fondation, selon acte authentique dressé le 24 septembre 1957. Elle a pour but de protéger les employés et ouvriers de la maison fondatrice, ainsi que leurs survivants contre les conséquences économiques qui résultent de la vieillesse, de l'invalidité, de la maladie ou de toutes autres causes n'impliquant aucune faute de leur part. La gestion de la fondation est confiée à un conseil de fondation composé de trois membres, dont deux sont nommés par le conseil d'administration de la maison fondatrice et un par le personnel. La fondation est engagée par la signature collective à deux des membres du conseil de fondation. Celui-ci est composé de: Francis-Charles Bloch-Saloz, du Locle, à Rochefort, président; René-Auguste-Anatole Juillerat, de et à La Chaux-de-Fonds, et Ernest Aeschlimann, de Langnau, à La Chaux-de-Fonds, représentant du personnel. Adresse de la fondation: rue Alexis-Marie-Piaget 71, dans les bureaux de la Manufacture de Montres National S.A.

15 octobre 1957.

Fonds de prévoyance d'Invicta S.A., à La Chaux-de-Fonds (FOSC. du 22 décembre 1956, N° 301). Le comité de direction est actuellement composé de: Georges Blum, président (déjà inscrit); Ernest Link (déjà inscrit); Robert Huguenin (déjà inscrit); Enrico Ponti (déjà inscrit), et Pierre Légeret, de Chexbres, à La Chaux-de-Fonds (nouveau). Les pouvoirs conférés à Charles Guggenheim, décédé, sont éteints. La fondation est toujours engagée par la signature collective à deux des membres du comité de direction.

Genf — Genève — Ginevra

10 octobre 1957.

Fonds de prévoyance en faveur du personnel de la maison Charles Zobrist S.A. Produits du sol et du sous-sol, à Genève, fondation (FOSC. du 3 mars 1951, page 551). Suivant arrêté du Conseil d'Etat de Genève du 10 septembre 1957 et acte authentique du 2 octobre 1957, la dénomination a été modifiée en **Fonds de prévoyance en faveur du personnel de la maison Ozo-Total**. Les statuts ont été modifiés en conséquence. Domicile: 10, rue Petitot, dans les bureaux d'Ozo-Total.

11 octobre 1957.

Fonds de prévoyance en faveur du personnel de la maison Oumansky et C°, précédemment à Genève (FOSC. du 24 août 1957, page 2269). Suivant arrêté du Conseil d'Etat de Genève du 21 septembre 1957 et acte authentique du 7 octobre 1957, le siège de la fondation a été transféré à Carouge. Les statuts ont été modifiés en conséquence. Domicile: 38, rue de Lancy, bureaux d'Oumansky et C°.

12 octobre 1957.

Fondation Genevoise de Constructions Immobilières (F.G.C.I.), à Genève (FOSC. du 14 novembre 1953, page 2741). Le nouveau président de la commission est Jean Dutoit, de Vernier, à Genève. La fondation est engagée par la signature collective à trois du président, d'un vice-président et du secrétaire. Les pouvoirs de Louis Casaï, décédé, sont radiés.

Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB. vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOSC. par des lois ou ordonnances

Medior AG., Zürich

Liquidations-Schuldenruf gemäss Artikel 742 und 745 OR

Dritte Veröffentlichung

Die ausserordentliche Generalversammlung der Medior A.G., mit Sitz in Zürich, Schweizergasse 14/I, hat die freiwillige Liquidation beschlossen. Als Liquidator wurde der unterzeichnete Sachwalter bestimmt. Die Herren Kreditoren werden daher im Sinne Art. 742 OR und ff. aufgefordert, ihre Ansprüche gegenüber der Gesellschaft innert Monatsfrist beim Liquidator anzumelden. (AA. 265[1])

Robasacco (Tessin), 10. Oktober 1957.

G. Dubach, Rechtskonsulent.

Handelsbank in Zürich

Bilanz per 30. September 1957

Aktiven

	Fr.	Rp.
Kasse, Giro- und Postcheckguthaben	6 925 041	13
Coupons	69 355	10
Bankendebitoren auf Sicht	24 507 577	06
Andere Bankendebitoren	4 228 031	—
Wechsel	5 530 793	08
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung	7 667 985	11
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung	63 607 341	27
(davon gegen hypoth. Deckung: Fr. 16 813 473.55)		
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung	1 268 906	75
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung	1 264 783	87
(davon gegen hypoth. Deckung: Fr. 445 106.67)		
Hypothekaranlagen	70 000	—
Wertschriften und dauernde Beteiligungen	5 149 499	30
Bankgebäude	2 250 000	—
Sonstige Aktiven	704 952	09
Kautionen: Fr. 4 330 284.08	123 244 265	76

Passiven

	Fr.	Rp.
Bankenkreditoren auf Sicht	16 416 443	85
Andere Bankenkreditoren	6 165 115	30
Checkrechnungen und Kreditoren auf Sicht	59 714 190	31
Kreditoren auf Zeit	15 852 346	61
Depositen- und Einlagehefte	5 174 077	44
Kassenobligationen und Kassenscheine	5 471 000	—
Checks und kurzfällige Dispositionen	88 298	82
Tratten und Akzepte	38 200	—
Sonstige Passiven	4 324 593	43
Kapital	6 000 000	—
Reserven	4 000 000	—
Kautionen: Fr. 4 330 284.08	123 244 265	76

Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

France

(y compris les territoires de la «zone franc»):

Réforme du régime des échanges et des règlements extérieurs à la «zone franc»

En complément des communications parues dans la Feuille officielle suisse du commerce N°s 189 et 201 des 15 et 29 août 1957 (renvoi 2), il est signalé, à toutes fins utiles, que l'arrêté du 4, paru dans le «Journal Officiel de la République française» du 8 octobre 1957, a modifié et complété la liste des produits bénéficiant de la suspension du prélèvement de 20% (liste I). Désormais cette dernière ne s'applique pas seulement en effet au chanvre brut ou roui (rubrique N° 57—01 A du tarif douanier français) mais encore au chanvre teillé, peigné ou autrement traité mais non filé; aux étoupes et aux déchets de chanvre (y compris les effilochés), à l'exclusion toutefois des déchets destinés à la papeterie (N° ex 57—01). D'autre part, les drilles et chiffons, ficelles, cordes et cordages sous forme de déchets ou d'articles hors d'usage (N° 63—02) ont été ajoutés à cette liste. 245. 19. 10. 57.

Postcheckverkehr, Beitritte - Chèques postaux, adhésions

Anrau: Müller-Arber M., Frau, VI 10433. — Vereinigung aargauischer Primarlehrer, VI 8182. — Wetter Otto, privat, VI 11481. **Aarberg:** Musikgesellschaft Aarberg, neue Vereinsfahne, IVa 9977. **Agno:** Rykart Louis, XIa 7101. **Altendorf:** Kirchenbau, IXa 1544. **Altstätten** (St. Gallen): Schmutz H., Autogarage, IX 6390. **Arbon:** Takacs Imre Arbotak, IX 11670. **Arlesheim:** Flückiger Mathilde, Frau, V 13573. **Attiswil:** Flurgenossenschaft, Güterzusammenlegung, Va 4668. **Augst** (Basel-Land): Gloor-Säuberli E., V 28439. **Baden:** Schüpbach Werner, Nähmaschinen, VI 10368. **Balsthal:** Schuhhaus W. Uboldi, Vb 714. **Basel:** Advokatur und Notariat Dickmann F., Eppenberger M., Jucker R., Thoma M., Dres., V 14432. — Baumgartner-Hürzeler Renée, Frau, Dr. med., V 28436. — Berufsverband für Hausangestellte, V 28407. — Bonacini Danillo, Buchbinderei, vormals Krembs, V 5029. — Brom Raymond, Service-Station, Basel-West, V 15436. — Brunnschweiler Hans, Dr. Arzt, V 28434. — Coveca A.G., V 1612. — Dickmann F., Eppenberger M., Jucker R., Thoma M., Dres., Advokatur und Notariat, V 14432. — Grossmann Fritz, Blumengeschäft, V 28418. — Guldenfels-Mangold E., Frau, V 25084. — Gysin-Kunz H., Dr., V 28440. — Hauskommission der Stadtmission, Breite, V 28404. — Hunkler AG., Hausverwaltung Sempacherstrasse 57, V 1522. — Joray R. M., Frau, Grafik, VSG, V 28399. — Nussmüller-Geiselhart Karl, V 28412. — Renngemeinschaft Basilisk, V 28405. — Rimondini-Schnitter Irmgard, V 28408. — Thaler Paul, Schriftenmalerei, V 16559. **Basseecourt:** Miroirs revue jurassienne, IVa 9970. **Begulns:** Goy Robert, I 14898. **Benken** (Basel-Land): Lüdi Ferdinand, Betriebsgehilfe PTT Biel, V 28428. **Bern:** Hausverwaltung Lentulusrain 14, Franz Gribi, III 27327. — Herrmann Paul, Vertreter, III 5827. — Spahr G., Fräulein, Buchhaltungsbureau, III 27324. **Biberist:** Schatzmann-Flückiger S., Frau, Pronto-Fix, Schaufenster-Neuhelten, Va 4663. **Biel/Bienne:** Krankenkasse für den Kanton Bern, obligatorische Versicherung, Biel, IVa 9957. — Union sportive Bienne-Boujean, section vétérans, IVa 8056. — Widmer Martin, conseiller juridique et économique, IVa 9978. **Binningen:** Beurret Pierre, dipl. Ing. ETH, V 28432. — Corso A.G., V 1264. — Hottenberg-Schneider Rudolf, V 28430. — Walther Hans, Lehrer, V 11952. **Birsfelden:** Schild Rolf, Kaufmann, V 28433. — Schweizer Marianne, Fräulein, Musikschule, V 28431. **Bionay:** Wirz E. W., Le Ressat, IIb 2549. **Biremgarten** (Aargau): Kulturfilmgemeinde, VI 11533. **Buchs** (Aargau): Gebert-Bisig Alfons, dipl. Versicherungsbeamter, VI 6873. **Buchs** (Luzern): Gemeindekanzlei, VII 16913. **Bulle:** Gremaud Mireille, Mme, dépôt du Bouquin d'or, IIa 5579. — Judo-Club, bullois, IIa 5576. **Castagnola:** Icomex S. A., XIa 7121. **Le Châble** (Valais): Oeuvre de Lourdes, paroisse de Bagnes, IIc 5148. **Charmey** (Gruyère): Paroisse de Charmey, IIa 5577. **La Chaux-de-Fonds:** Geminiani S. A., meubles, IVb 4440. — Paroisse catholique du Sacré-Cœur, groupe des hommes, IVb 1019. — Société immobilière avenue de Bussy S. A., IVb 4442. **Chez-le-Bart:** Arm Georges, pêcheur, café du Port, IV 3832. **Chiasso:** Farmacia Liver, XIa 3816. — Giudici Roberto, med. dentista, XIa 7119. **Chur:** Frank Alma, kantonale Beamtin, X 7281. — Militärschützenverein, X 7279. — Mirer H. P., Dr., «Rapura»-Produkte, X 7278. — The Anglo Swiss Club, X 7277. **Colombier** (Vaud): Caisse d'épargne et de crédit, correspondant local, Louis Linder, II 20213. **Cortaillod:** Lassueur Claude, IV 742. **Davos-Platz:** Egger Rose Dolores, Sekretärin, X 7271. — Samariterverein Davos, X 7269. **Delémont:** Chaussures Verdan, IVa 5743. **Dietfurt:** Baumann Hans, Schmiede und mechanische Werkstätte, IX 15633. **Dübendorf:** Wernli Jakob, Elektromotoren, VIII 15339. **Dulliken:** Renovation St. Anna-Kapelle, Kultusverein, Dulliken-Starrkirch, Vb 782. **Emmenbrücke:** Viscose-Stiftung, VII 4179. **Emmenda:** Frottesana, IXa 2383. — Walser Werner, Transporte und Autoreisen, IXa 1003. **Erstfeld:** Sozialdemokratische Partei des Kantons Uri, VII 686. **Estavayer-le-Lac:** Dœrflinger Charles, représentant, II 20229. **Flüh** (Solothurn): Cuonz Felix, Architekt, V 10380. **Flums:** Mannhart-Ebnöther Ant., Photokopie und Lichtpausanstalt, X 7282. **Forel** (Lavaux): Burnet Paul, école du pigeon, II 20240. **Founex:** Société de chant l'Helvétienne, I 14899. **Genève:** Barque (La), groupe de jeunesse protestant, I 14905. — Besson Georges, vendeur UL, I 14135. — Congrès Société pédagogique romande 1958, I 6085. — Crole-Rees D.-G., ingénieur, I 14908. — Investissements et gestions, I 5033. — Jacquemet frères, gypserie, peinture, papiers peints, I 14904. — Mozer Jean-Michel, D^r méd., anesthésiste, I 14906. — Seigne Maurice, I 14901. — Séni Albert, entreprise générale d'outillage, I 14903. — S. A. des chaussures Bally-Arola, Aux arts du cuir, I 7868. — Unions chrétiennes féminines (Alliance des), I 1250. **Geltnau:** Tiefkühlanlage Käsereigenossenschaft, VII 5771. **Ginrus:** Architektengemeinschaft Kantonsspital (AKG), IXa 2384. — Baer Söhne, Personalfürsorgestiftung, IXa 1110. — Heer Hans Rudolf, Baumaschinen, IXa 1191. — Heer & Co. AG., IXa 1211. — Vita Generalagentur, A. Schönbächler, IXa 2385. **Glattbrugg:** Schläpfer Adolf, Pralinés und Spezialitäten, VIII 17147. - **Goldau:** Schweizerisches Arbeiter-Skirennen auf Stoos, Organisationskomitee TVN in Goldau, VII 11641. **Gollion:** Hänggi Albert, II 20204. **Gstaad:** Hummel Charles, Dr. Ing., III 27319. **Gwatt** (Thun): Freiburghaus Karl, Buchversand, III 3262. **Heimenschwand:** Aebersold Gottlieb, Landwirt und Baumwärter, III 4601. **Horw:** Christlich-soziale Kranken- und Unfallkasse der Schweiz, Sektion 2, VII 6970. **Kloten:** Brauchli Robert, Aero-Iera Instrumente, Elektro, Radio, Flugzeuganlagen, VIII 51967. **Küssnacht am Rigi:** Siegwart-Murer M., Frau, VII 16045. **Lausanne:** Aphto-Labor, J. Guinard, pharmacien, II 20214. — Berset Georges, II 20232. — Candardjis Georges, professeur, II 20234. — Charles Lucienne, Mlle, II 20222. — Cordey Marcel, Impressions offset, II 20216. — Dewarrat Lisette, Mlle, institutrice, II 20220. — Dewarrat Robert, parqueteur, II 20233. — Henzelin André, Adrofarm, organisation de vente, II 14034. — Herbulot Simone, Mlle, II 20235. — Inæbnit-Milliquet Esther, Mme, Vve, II 20228. — Michel José, représentant, II 20202. — Ocil organisation comptable et industrielle, Georges Porret & Jacques Suter, II 20227. — Opprecht Arthur, fondé de pouvoir, II 20209. — Schæfer-Berthoud Manfred, II 20215. — Le Trient, Marcel Eperon, II 20217. — Tutelle Marius Ansermoz, II 20221. **Liebefeld:** Moser Armin, Postbeamter, III 6400. — Selhofer Jakob, Einzieher BKW, III 25935. **Littau:** Hügli Goffr., Reinigungsgeschäft, VII 11821. **Le Locle:** Perrenoud Eric A., IVb 754. **Lugano:** Amministrazione case Rissone, XIa 6262. — Poretti-Figini Lina, XIa 7122. — Schwander Emil, XIa 7123. — Studio legale, Schmidhauser-Conza, XIa 1560. — Vies Samuel, XIa 7120. **Luzern:** Duss Tony bdt-Buchbinderei-Druckerei, VII 11699. — Gesellschaft für deutsche Sprache in Luzern, VII 9853. — Kronenberg-Müller R., Kronen-Drogerie, VII 10747. — Rodesa AG., VII 13047. — Schweizerischer katholischer Frauenbund, Saffa 1958, VII 13833. — Siegrist Ernst, Vertreter, VII 15826. — Stahel Hans, VII 11677. **Marsens:** Périsset L., transports, IIa 5596. **Messen:** Haas Otto, Baumwärter, Va 4665. **Monthey:** Profoto Morend, IIc 4966. Muri bei Bern: Engel Robert, dipl. Versicherungsbeamter, III 3572. **Murten:** Hertig W., Lehrer, IIa 5597. **Muttenz:** Elektro Walser, V 4482. — Wyss-Dreyer Alfred, Metzgermeister, V 24467. **Näfels:** Feldmann Anna, Fräulein, IXa 2102. — Katholischer Arbeiterverein, IXa 2172. **Nen-St. Johann:** Familienhilfe des Bezirks Obertoggenburg, IX 15634 **Neuchâtel:** Dames de Morges, IV 3637. — Easy Drive, P. Camenzind, IV 3863. — Groupe dames-vaillantes Castel-Joye, eure catholique romaine, IV 4542. **Neuenhof:** Cabarat Rüeblisaft, Oskar Hoby, VI 5071. **La Neuveville:** Secrétariat général du Parti libéral jurassien, IVa 595. **Niederbüren:** Musikgesellschaft, Uniformierung, IX 7840. **Niederhasli** (Zürich): Traxler Albert, Schreinerei, VIII 17682. **Niederurnen:** Edelmann Robert, Inspektor, IXa 2386. — Schlittler-Hartmann J., Reklameschriften, IXa 1896. **Le Noirmont:** Construction de la nouvelle église, IVb 4344. **Nussbaumen bei Baden:** Egloff Werner, Service-Monteur, VI 10922. **Oberbözberg:** Gobeli Willi, mechanische Schreinerei, VI 4389. **Oberehrendingen:** Juchli Alfons, Kaufmann, VI 11415. **Olten:** Müller-Maurer Hermann, Service-Monteur, Vb 3094. **Payerne:** Electroménagers, Mme M. Maffiolini-Francioli, II 2850. **Peseux:** Hunziker-Gutb Emmanuèle, Mme, IV 5642. **Pratteln:** Steiner-Hess Walter, V 5367. **Prilly:** Schoop-Lüthi Madeleine, Mme, II 20230. **Rüterschen:** Zehnder E., Heuergeschirrfabrikant, VIIIb 5536. **Regensdorf:** Buchegger-Ogg Jakob, Betriebskaufmann, VIII 12793. **Reichenburg:** Wasserversorgung der allgemeinen Genossame, IXa 2107. **Reiden:** Herzog-Lehmann E., Strickerei, VII 13887. **Riekenbach** (Luzern): Korporation, VII 12672. **Ste-Croix:** Berclaz Simone, IIc 4824. **St. Gallen:** Hochreutener Karl jun., IX 15636. — Keller Hans, Buchhalter, IX 15627. — Lüdi Fritz, Futterspezialitäten, IX 15626. — Morger-Schöb Georg, Bezirksgerichtsschreiber, IX 7600. — Personalfürsorgestiftung der Firma Cellere & Co., Unternehmung für Straßen- und Tiefbau AG. St. Gallen, IX 14820. — Rütsche Elsi, Couture, IX 15638. — Zwimpfer Bertha, Frau, IX 15640. **St. Margrethen** (St. Gallen): Lutz Richard, mechanische Näherei, IX 15605. **St-Maurice:** Campiche Michel, professeur au collège, IIc 4857. **St. Silvester:** Konkordia Kranken- und Unfallkasse, Sektion St. Silvester, IIa 5543. **Sarnen:** Treuhandbureau Peter Gemperli (Verwaltung Zahnarztpraxis Astoria), VII 1946. **Savièse:** Héritier Armand, entrepreneur, IIc 5489. **Schwanden** (Sigriswil): Gfeller Albrecht, mechanische Schmiede und Eisenwaren, III 27326. **Schwyz:** Stiftung Für das Alter, Kantonalkomitee Schwyz, VII 9852. **Seon:** Fehr Paul, Dr. med., VI 10107. **Sierre:** Zingg Arno, Grill Crémière, IIc 4862. **Sion:** Fiduciaire Fidexa, Michel Guerry, succursale, IIc 5209. **Stansstad:** Amsler Jakob, VII 16529. **Steffisburg:** Tanner Erik, Dr. med. prakt. Arzt, III 468. **Steinebrunn:** Bickel Oscar, Stickereifabrikant, IX 5467. **Sulingen:** Forstkasse, Va 2935. **Teufen** (Appenzell A.-Rh.): Graf Klara, Fräulein, IX 15639. **La Tour-de-Peilz:** Club de marche de la Riviera, IIb 2270. — Hæmmerli-Brown Arthur et Daisy M. et Mme, IIb 1374. — Le Bosquet, S. à r. l., IIb 3039. **Tramelan:** Kurz Hans, IVa 9975. **Ulrieben:** Nydegger Hans, örtlicher Bauleiter, IIc 4914. **Unterlangenegg:** Kühlanlage, III 4978. **Vevey:** S. I. Le Tournesol B S. A., IIb 4262. — S. I. Le Tournesol C S. A., IIb 4263. — Straub Jacob, charcuterie, IIb 1498. **Villars-le-Comte:** Rothen Alois, travaux de malades, II 20225. **Visp:** De Paoli Josef, Architekt, IIc 4838. — Möbelhaus Grand & Roten, IIc 5946. **Vufflens-la-Ville:** Société coopérative de congélation Vufflens-la-Ville, Mex et environs, II 10369. **Wabern:** Dubach Richard, III 26995. **Weissbad:** Bezirks-Strassen-Verwaltung Schwende, IX 15619. **Winterthur:** Bachmann E., Wirtschaft zum Schloss Wülflingen, VIIIb 5523. — Gabathuler Margrit, Lehrerin, VIIIb 3873. — Wissmann-Hüsser Otto, VIIIb 5940. **Yverdon:** Perrenoud-Bosshart M., fleuristes, II 20218. — Richard & Cie, commerce de fromages, II 20224. **Zermatt:** Kronig Viktor, Transporte, IIc 5602. **Zollikon:** Meier Ernst, Antik-Schreinerei, VIII 38859. **Zugerberg:** Löschzug Zugerberg, VII 16622. **Zürich:** Aktion gegen Zürcher Nachtcafés, VIII 40000. — Benz Hermann J., Kaufmann, VIII 33731. — Detarex AG., chemische Reinigung und Färberei, VIII 43350. — Dudli Hans, med. dent. eidg. dipl. Zahnarzt, VIII 22769. — Exotica Benninger & Co., VIII 28428. — Flückiger Cécile, Mode und Regenbekleidung, VIII 51969. — Generalvertretung für die Schweiz der Hed-Arzi Grammophonplattenfabrik Ramat-Gan (Israel), Albert Paliwoda, VIII 51923. — Gesellschaft für Flugzeugerkennung, VIII 18796. — Höhere Schule Rigihof, Handelsschule Schlössli, Fräulein Dir. L. Grosser, VIII 51938. — Huber H. und R., Riba-Vertretung, VIII 51876. — Koller Paul, Druck und Reklame, VIII 17759. — Mineralvasthal AG. Zürich, VIII 6406. — Müller Henri, Mobil-Service-Station, Waffenplatz, VIII 51955. — Philipp Hugo Wolfgang, Belcantophon, VIII 51979. — Reguin André, kaufmännischer Angestellter, VIII 35997. — Riner-Tanner Ernst, VIII 51981. — Schnewlin-Adreae Veronica, dipl. Psychologin, VIII 51971. — Seemann Sonja, Seemann-Tours, VIII 17979. — Senn Heinrich, Verlag für Originalgrafik, VIII 11835. — Stadler Werner, Gravur-Werkstätte, VIII 17079. — Strobel Max, Masskonfektion, VIII 51846. — Uehlinger Georg, Vertreter, VIII 31514. — Uehlinger Ida, Frau, Salon Femina, Fusspflege und Kosmetik, VIII 31060. — Villiger Jakob, Versicherungen, VIII 18345. — Zeder-Zubler Edith, VIII 22396. — Zimmerlin Verena, Blumenhaus Hauptbahnhof, VIII 51940. **Pforzheim** (Deutschland): Firma Emil Klingel, II 20210. **Schönaleb** (Württ., Deutschland): Freivogel Hans, Musikdirigent und Komponist, Selbstverleger, VIII 50454.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern

Rédaction: Division du commerce du Départ. fédéral de l'économie publique, Berne

Das unentbehrliche Nachschlagewerk
für jedes Bureau, für jeden Betrieb

Arthur Jacot

SCHWEIZERISCHES ORTSLEXIKON

mit Verkehrskarte
Preis geb. Fr. 26.–
Bei größeren Bezügen ermäßigte Preise.

Was enthält das Ortslexikon?

Ueber jede Ortschaft von 20 und mehr Einwohnern werden in knapper, übersichtlicher Anordnung folgende Auskünfte erteilt:
Ortsname in amtlicher Schreibweise; besitzt die Ortschaft eine eigene Poststelle, so ist der Ortsname in großen Buchstaben gedruckt
Gemeindezugehörigkeit
Kanton in amtlicher Abkürzung
Politischer Bezirk
Zivilstandsamt, Betreibungsamt, Konkursamt
Post-Distributionsstelle, wenn die Ortschaft keine eigene Poststelle besitzt
Lage der Ortschaft nach Eisenbahnlinien, Schiffs- oder Automobilkursen, Tram- oder Trolleybusverbindungen
Meershöhe
Einwohnerzahl, bei Gemeinden nach Konfessionen ausgeschieden
Bahn- oder Schiffsstationen
Güterverkehr, Stationen mit beschränktem Güterverkehr sind mit einem Stern gekennzeichnet
Kennummer zum raschen Auffinden jeder Ortschaft auf der Verkehrskarte
Als Ergänzung zu den Angaben über die alphabetisch geordneten Ortschaften finden sich folgende, ebenfalls nach dem neuesten Stand bearbeitete Tabellen:
Konkursämter mit besondern Bezeichnungen
Kantone und Bezirke mit den Einwohnerzahlen
Bezirksgerichte mit besondern Bezeichnungen
Volkszählungen von 1850–1950
Schweizer Seen mit topographischen Angaben
Eisenbahntunnels von über 1000 Metern **Länge**
Berge, Pässe und Gletscher, alphabetisch geordnet

Im September 1957 erscheint die lang erwartete Neuauflage dieses immer wieder benötigten Werkes. Sie brauchen dieses Werk: es spart Ihnen Zeit bei jeder Gelegenheit, und es ist keine allgemeine Redensart, wenn wir behaupten, daß es Ihnen in kurzer Zeit unentbehrlich sein wird.
Wir erwarten gerne Ihre Bestellung, die wir bei Voreinsendung des Betrages auf unser Postscheckkonto III 4108, Bern, franko ausführen, sonst gegen Nachnahme.

Buchhandlung Herbert Lang & Cie., Bern
Münzgraben-Amthausgasse
Telephon (031) 2 17 08 und 2 17 12

Bezirksgericht Aarau

Rechnungsruf

Das Bezirksgericht Aarau hat am 2. Oktober 1957 über

Ott-Keller Hans

geb. 1920, Schreinermeister, von Zell (Zürich), in **Buchs** (Aargau) wohnhaft gewesen, gestorben am 18. September 1957, das öffentliche Inventar mit Rechnungsruf bewilligt.

Die Gläubiger und Schuldner, mit Einschluss der Bürgschaftsgläubiger, werden aufgefordert, ihre Forderungen und Schulden bis **5. November 1957** bei der **Gemeindekanzlei Buchs** (Aargau) anzumelden, ansonst die in Art. 590 des Zivilgesetzbuches erwähnten Folgen eintreten (Art. 581 ff. ZGB).

Aarau, den 2. Oktober 1957. **Bezirksgericht.**

Gaberells Landschaftskalender
sind gediegene und sehr geschätzte
WERBEGESCHENKE
für Ihre Freunde im In- und Ausland. Momentan noch alle Ausgaben lieferbar. Verlangen Sie unverbindlich Offerte von **Jean Gaberell AG, Thalwil.**

Mit APCO Getränke-Automat

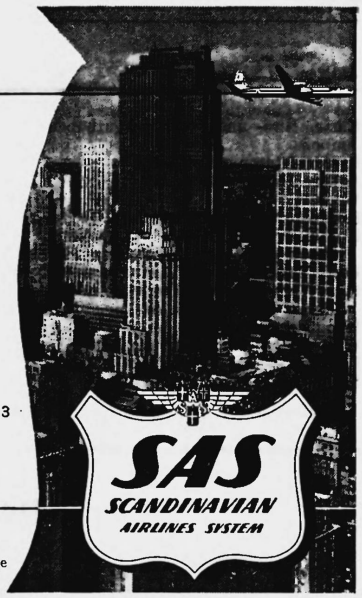
bei denkbar geringer Wartung und minimalen Umtrieben stets frische heiße (oder gekühlte) Getränke wie Kaffee, Tee, Kakao, Orange, Cola, Rivella usw. Leistung: 500 bis 2500 Becher pro Füllung. Jeder Becher frisch innert 3 bis 4 Sekunden.

Generalvertretung der APCO Inc. New York, Edy Fäßler, Friesenbergstr. 110, Zürich, Tel. (051) 35 50 16

Mit SAS nach New York

Täglich ab Kopenhagen mit DC-7C
Direkte Anschlüsse ab Zürich
Verbindungen nach allen wichtigen amerikanischen Städten.

Auskunft durch Ihr Reisebüro und Ihren Spediteur.
SAS Zürich, Bahnhofstr. 13
Telephon 051/27 11 94
SAS Genève,
Place Cornavin 18
Telephon 022/32 61 60



THE GLOBAL AIRLINE

Universal-Genève · Polerouter ·, der Zeitmesser aller SAS Flüge

S 6

WANGER & ULRICH WINTERTHUR

Bargeld

Seit 40 Jahren erteilen wir Darlehen ohne komplizierte Formalitäten. Volle Diskretion.

BANK PROKREDIT FRIBOURG

Dauerkalender
als Werbegeschenk

Lieferung durch:
Wilhelm Maurer
Tägerwilen (TG)
Tel. (072) 8 02 22

Inkasso
zu Ihrem Vorteil durch
Spörri
Treuhand- und Rechtspraxis
ST. GALLEN
Ob. Graben 3, Marktpl.
Telephon (071) 22 42 59

fi Bandeisen

FISCHER & CO.
HEINACH 6

WERBE-
GESCHENKE
ab 29 Rappen
F. Börkli
Fabrikation und Verkauf
Habsburgerstraße 11
Luzern, 041/2 63 90

Société Foncière du Grand-Pont S.A.

Société anonyme ayant son siège à Lausanne

Messieurs les actionnaires sont informés que l'assemblée générale du 8 octobre 1957 a pris à l'unanimité les décisions suivantes:

a) Réduction du capital social par remboursement à la valeur nominale, en espèces, de 700 actions ordinaires de 1 fr. chacune.
b) Augmentation du capital social par l'émission au pair de 10 actions ordinaires de 100 fr. chacune.

L'augmentation du capital social a été entièrement souscrite et libérée.

Le souscripteur s'est engagé à céder jusqu'au 31 décembre 1957, à la valeur nominale, soit 100 fr., les actions nouvelles aux porteurs d'actions ordinaires de 1 fr. Pour acquérir une action nouvelle, il faut être porteur de 70 actions anciennes.

Messieurs les actionnaires porteurs d'actions ordinaires de 1 fr. sont priés de déposer leurs titres jusqu'au 31 décembre 1957, à 18 heures, au siège de la société, Grand-Pont 8, c/o Association des Industries Vaudoises, à Lausanne, pour en recevoir le remboursement et demander, le cas échéant, d'acquérir des actions nouvelles.

Passé le 31 décembre 1957, la contre-valeur des actions de 1 fr. non présentées sera consignée.

Le conseil d'administration.

Überbeanspruchung, Personalmangel . . .

ULTRAVOX

Die neue Aera des Diktierens leistet Ihnen Zeiteinsparungen bis zu 40% und vereinfacht die Arbeitsweise.

Ultravox – das schweizerische Diktier- und Mehrzweckgerät, hergestellt von der Werkzeugmaschinenfabrik Oerlikon, Bührle & Co., Zürich.

Der einzigartige Verkaufserfolg der Ultravox-Diktiergeräte in aller Welt beweist die grosse Ueberlegenheit dieses schweizerischen Spitzenproduktes.

Ultravox – ist das in der Schweiz am meisten gekaufte Diktiergerät.

Verlangen Sie unsere eindrückliche Dokumentation oder eine unverbindliche Vorführung.

DIREMA

Diktier- und Rechenmaschinen AG.
Lagerstraße 47, Zürich 4
Generalvertretung für die Schweiz

Berufliches Können und das Qualitätsbewusstsein von nahezu 3000 einheimischen Arbeitskräften bürgen für Präzision und Leistungsfähigkeit der HERMES-Schreibmaschinen. Strapazierfähigkeit und Preisvorteil sind weitere Gründe für die starke Verbreitung und Beliebtheit der Marke HERMES.

Portable-Modelle ab Fr. 245.-
Büro-Modelle ab Fr. 750.-

SCHWEIZER QUALITÄTSARBEIT

HERMES

HERMAG Hermes-Schreibmaschinen AG.
Waisenhausstrasse 2, Zürich 1
Generalvertretung für die deutschsprachige Schweiz
Vertreter für alle Kantone

ein paillard Erzeugnis

MASCHINENFABRIK OERLIKON

Einladung
zur ordentlichen Generalversammlung

auf Dienstag, den 29. Oktober 1957, 10 Uhr, in der neuen Transformatorenfabrik an der Landisstrasse in Zürich-Oerlikon

Tagesordnung:

1. Abnahme der Rechnung über das abgelaufene Geschäftsjahr. Vorlage des Berichtes der Kontrollstelle. Décharge-Erteilung an Verwaltungsrat, Geschäftsleitung, Direktion und Kontrollstelle.
2. Beschlussfassung über die Verwendung des Jahresergebnisses.
3. Statutenänderung.
4. Besetzung der Kontrollstelle.

Die Rechnung, der Revisorenbericht sowie die Anträge des Verwaltungsrates zu Traktandum 3 liegen ab 19. Oktober 1957 am Sitz der Gesellschaft in Zürich-Oerlikon sowie bei den Zweigniederlassungen in Zürich, Bern und Lausanne zur Einsicht der Aktionäre auf.

Die Eintrittskarten für die Generalversammlung wurden den im Aktienbuch eingetragenen Aktionären durch eingeschriebenen Brief am 14. Oktober 1957 zugestellt. Stimmberechtigt sind diejenigen Aktionäre, die bis zum 1. Oktober 1957 im Aktienbuch eingetragen waren. Später gemeldete Aktienkäufe können nicht mehr berücksichtigt werden. Vom 1. bis 29. Oktober, d. h. bis nach der Generalversammlung, werden keine Uebertragungen von Aktien vorgenommen.

Gemäss Artikel 4 der Statuten ist zur gültigen Beschlussfassung über Traktandum 3 die Anwesenheit von mindestens zwei Dritteln der emittierten Aktien an der Generalversammlung erforderlich.

Zürich 50, den 17. Oktober 1957. **Der Verwaltungsrat.**

S.A. Electrique et immobilière de Sonceboz

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

pour mercredi 30 octobre 1957, à 17 heures 30, au siège de la société à Sonceboz.

Ordre du jour:

1° Lecture du procès-verbal de la dernière assemblée générale.
2° Rapport du conseil d'administration sur l'exercice 1956/57, arrêté au 30 avril 1957.
3° Rapport de Messieurs les commissaires-vérificateurs.
4° Votation sur les conclusions de ces rapports.
5° Nomination statutaire.
6° Divers.

Les cartes d'admission à cette assemblée seront délivrées jusqu'au 29 octobre 1957 au bureau de la société à Sonceboz. Pour avoir droit de participer à l'assemblée générale, chaque actionnaire est tenu de présenter soit ses actions, soit un récépissé d'un établissement public de crédit. Le bilan, le compte de profits et pertes et le rapport des commissaires-vérificateurs, seront à la disposition des actionnaires 10 jours avant l'assemblée au siège à Sonceboz.

Sonceboz, le 16 octobre 1957. Le conseil d'administration.

PRODUITS PERFECTONE S.A., BIENNE

Les actionnaires sont convoqués pour le mercredi 30 octobre 1957, au siège de la société à Bienne, à 14 heures, en

assemblée générale ordinaire

Ordre du jour statutaire.

Le bilan, compte de profits et pertes, le rapport de gestion et celui des contrôleurs sont à la disposition des actionnaires au siège de la société.

Bienne, le 17 octobre 1957. Le conseil d'administration.

KATADYN AG., WALLISELLEN

Einladung zur 25. ordentlichen Generalversammlung

auf Freitag, den 1. November 1957, nachmittags 15 Uhr, am Sitz der Gesellschaft, Industriestrasse 27, Wallisellen.

Traktanden:

1. Abnahme des Geschäftsberichtes und der Jahresrechnung pro 1956.
2. Beschlussfassung über die Genehmigung der Jahresrechnung und Entlastung der Verwaltung.
3. Wahl der Verwaltung.
4. Wahl der Kontrollstelle.

Die Bilanz und Gewinn- und Verlustrechnung liegen vom 21. Oktober an auf dem Bureau der Katadyn A.-G. zur Einsichtnahme der Aktionäre auf.

Stimmkarten können gegen Ausweis des Aktienbesitzes im Bureau der Gesellschaft bezogen werden.

Wallisellen, den 16. Oktober 1957. Der Verwaltungsrat.

Jeder Zahltag ist eine Demonstration

der erstaunlichen Leistung des RUF-Intromat: er beschriftet **gleichzeitig** (ohne Kohlepapier) Kontoblatt, Lohntüte, Lohnjournal; er wirft anschliessend Konto und Tüte automatisch wieder aus.

Das bedeutet: enorme Zeit- und Arbeitsersparnis; das bedeutet überdies: erhöhte Übersicht und Ordnung und damit einfachere Abrechnung mit AHV, Steuer und SUVA.

Stellen Sie daher Ihre Lohnbuchhaltung auf RUF-Intromat um — je früher desto besser! Unsere Fachleute beraten Sie eingehend.

RUF

RUF-ORGANISATION Zürich / Hauptsitz: Badenerstrasse 595
Laden: Löwenstrasse 32 / Tel. (051) 54 64 00

Universale Rückversicherungs-Aktiengesellschaft, Zürich

Die Herren Aktionäre werden hiermit zu der **Mittwoch, den 30. Oktober 1957, 15.30 Uhr, im Sitzungszimmer des SBB-Bahnhofbuffets Zürich,** stattfindenden

ordentlichen Generalversammlung

eingeladen, in welcher folgende Geschäfte zur Behandlung kommen:

1. Protokoll.
2. Vorlegung des Geschäftsberichtes, Abnahme der Jahresrechnung auf Grund des Berichts der Kontrollstelle.
3. Erteilung der Entlastung an Verwaltungsrat und Direktion.
4. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
5. Wahlen.
6. Verschiedenes.

Die Bilanz, Gewinn- und Verlustrechnung sowie der Bericht der Kontrollstelle liegen am Sitz der Gesellschaft, Bahnhofstrasse 1, in Zürich, zur Einsicht für die Herren Aktionär auf.

Die Stimmkarten zur Generalversammlung können bis und mit 26. Oktober 1957 gegen entsprechenden Ausweis während den Bureaustunden am Sitz der Gesellschaft bezogen werden.

Zürich, 18. Oktober 1957.

Universale Rückversicherungs-Aktiengesellschaft:
Der Verwaltungsrat.

Allgemeine Aargauische Ersparniskasse

Gegründet 1812
Stammkapital und Reserven Fr. 23,6 Millionen — Bilanzsumme Fr. 415 Millionen

Neue Bedingungen für

Kassen-Obligationen:

4¼% bei 5jähriger Laufzeit
4% bei 3—4jähriger Laufzeit

Spareinlagen:

3% ab 1. Januar 1958

Uebersetzungen

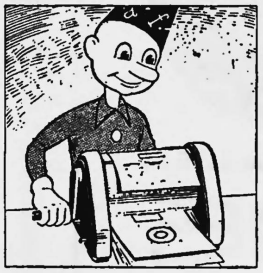
durch Fachlaute: **Technik, Wissenschaft, Werbung, Journalistik,** Korrespondenz usw., in sozusagen jede europäische Sprache.

Rainschrift und Varvielfältigungen fremdsprachigar Texte durch das Vertrauenshaus **Jaeggi & Weibel** (gegr. 1922), **Zürich 1,** Rämistrasse 5

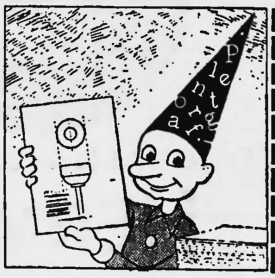
PLENTOGRAF

Das Problem: Eine Konstruktionsänderung wurde vorgenommen und muss umgehend den Wiederverkäufern und deren Werkstatt-Personal mitgeteilt werden.

Die Lösung: Eine ungefähre Skizze wird gezeichnet.



Bis zu 300 Kopien werden nachher auf dem PLENTOGRAF – dem schwedischen Umdrucker – abgezogen.



Die Zeichnung wird alsdann mit einem erklärenden, plentografierten Begleitbrief versandt. Eine schnelle und einfache Lösung, nicht wahr?

GRATIS

Ich bitte Sie, mir kostenlos das aufschlussreiche Prospektmaterial zuzustellen/den Plentograf vorzuführen. (Nichtzutreffendes streichen!)

Name, Firma: _____

_____

Strasse: _____

Ort: _____ Hc

Ausschneiden und einsenden an

FACIT-VERTRIEB AG.
Löwenstrasse 11 Zürich 1

P 3

Facit-Vertrieb AG, Löwenstraße 11, Zürich 1, Telephon (051) 27 58 14 Filiale Basel: Obere Rebgasse 24, Telephon (061) 22 14 50 Filiale St. Gallen: Rorschacherstraße 21, Telephon (071) 22 51 81

Der meistgekaufte Trocken-rasierer der Welt!

4 große Plus sind die Gründe für diesen außerordentlichen Erfolg:

+ Die geniale Konstruktion
2 feine Rasuren in einem Scherkopf vereinigt. Die Oberfläche des Scherkopfes wirkt wie ein Sieb und erfaßt die kürzesten Feinhaare ... die Seitenfläche arbeitet wie ein Kamm und schert die zähesten Bartstoppeln weg. Ob Ein-Tag- oder 8-Tage-Bart ... Philishave meistert jedes Rasierproblem auf brillante Weise.

+ Die hervorragende Leistung
Der Doppel-Scherkopf mit den 12 rotierenden Messern garantiert blitzschnelles Rasieren — mit und gegen den Strich — ohne unangenehmes Vibrieren. Ein spezieller Spannring strafft die Haut automatisch und richtet die Haare auf. Daher schärfstes Ausrasieren bei Schonung der Haut.

+ Die Weltmarke
Philishave ist das Qualitätsprodukt von PHILIPS. Die Philips-Garantie für 1 Jahr verpflichtet und hat Gültigkeit in 48 Staaten. Die weltumspannende Philips-Serviceorganisation steht Ihnen zudem jederzeit mit Rat und Hilfe zur Seite!

+ Der außerordentlich günstige Preis
und jetzt auch die angenehme Teilzahlung!
Wer Qualität mit Preis vergleicht, erkennt sofort, daß er niedriger nicht mehr sein kann.
Philishave mit Etui Fr. 72.— oder 4 mal 19.—
Philishave ohne Etui Fr. 58.— oder

4 x Fr. 15.50

5 TAGE GRATIS-PROBE

Philishave

Keine Anzahlung
Kein Kaufzwang
Kein Risiko

Fassen Sie den guten Entschluß. Senden Sie heute noch diesen Gutschein ein. Sie werden erfreut feststellen: Philishave rasiert blitzschnell, hauchfein, samtzart .... zur Freude jeder kritischen Dame.

GYSLING

BON für Gratis-Probe

André Gysling AG, Zürich 22, Wiesenstr. 5
Tel. (051) 27 00 72

Senden Sie mir für 5 Tage zur Probe den Philishave-Trockenrasierer zu Fr. oder 4 X Fr. (Preis des gewünschten Modelles einsetzen). Nach 5 Tagen zahle ich den Totalbetrag oder die 1. Rate auf Konto VIII/66 ein, oder sende den Apparat eingeschrieben in tadellosem Zustande wieder retour. SH/65

Name ..... Vorname .....
Straße ..... Ort .....
Beruf ..... Unterschrift .....

PEERLESS
NEV-R-KURL
DURAPLASTIC

das kanadische Kohlepapier mit dem metallisierten Plastikrücken ist von größter Dauerhaftigkeit

Aktiendruck seit Jahren unsere Spezialität
Aschmann & Scheller AG.
Buchdruckerei zur Froschau
Zürich 25 Tel. (051) 32 71 64

Buchungsmaschine
CONTINENTAL-RAPID
Nummernlage 900 000 er, Pica, 32-cm-Wagen, 10stelliger Setztabulator, durchrevidiert, 1 Jahr Garantie, nur 870 Fr. – Anfragen an
Schreibmaschinen-Lerch, Zürich
Stauffacherstr. 54, Tel. (051) 27 46 44

ARROW
25—49
Die meistgekaufte Büro-Heftmaschine der Welt. Ganzstahlkonstruktion, mit voller Qualitäts-Garantie.
nur Fr. 6.50
in allen Papeterien

Eidg. dipl. Buchhalter

mit Praxis in Notariat, Bank und Industrie, guten Französisch- und Englischkenntnissen, sucht Anstellung als Mitarbeiter in

Treuhandbüro

das er später nach bestandener Revisorenprüfung käuflich übernehmen könnte. Erforderliches Kapital vorhanden. Anfragen gefl. erbeten unter Chiffre SA 9117 B an Schweizer-Annoncen AG. ASSA, Bern.

ORKANIN
SEXUAL-DRAGÉES

Sexuelle Schwächen und frühzeitiges Nachlassen der Spannkraft bekämpfen Sie wirksam mit den bewährten Sexualdragées ORKANIN gegen Ermüdungserscheinungen. Packung Fr. 7.40.
Erhältlich in Apotheken und Drogerien. (IKS 17562)
Diskreter Versand durch
Dreispitz-Apotheke, Basel.

Das SHAB. weist die größte Auflage der unpolitischen schweizerischen Handelszeitungen auf; nutzen Sie diese große Verbreitung — inserieren Sie!

Der SHAB-Leserkreis ist kaufkräftig — Nutzen Sie diese Kaufkraft — Inserieren Sie!